

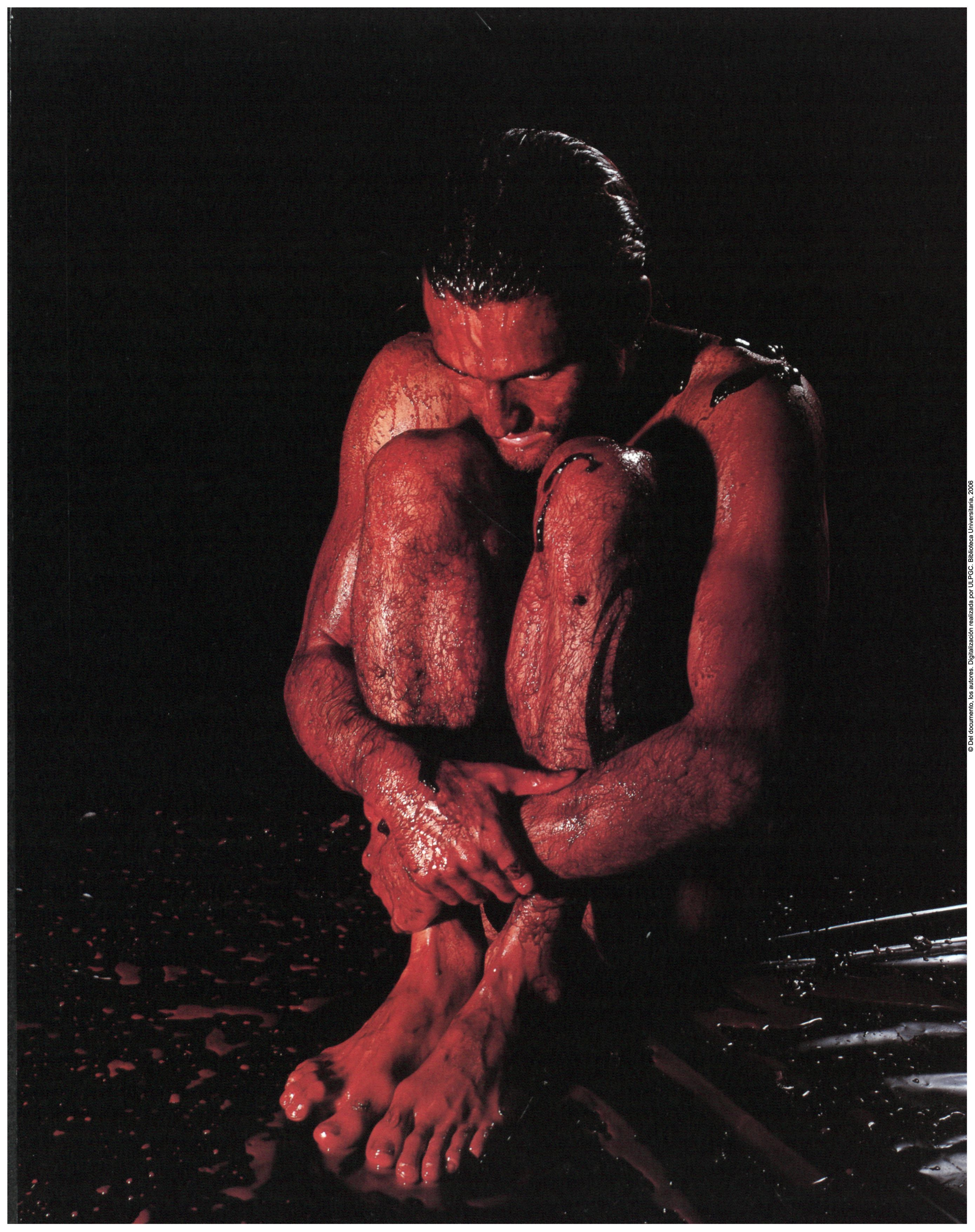
# ATLANTICA

REVISTA DE ARTE Y PENSAMIENTO



EL ISTMO DUDOSO: CENTROAMÉRICA









CENTRO ATLANTICO DE ARTE MODERNO  
CABILDO DE GRAN CANARIA

PRESIDENTE: Gonzalo Angulo González  
DIRECTOR: Martín Chirino  
GERENTE: Leticia Martín

## ATLANTICA

DIRECTOR: Antonio Zaya  
EDITOR ASOCIADO: Octavio Zaya (N.Y.C.)  
EDICIÓN: Ediciones del Umbral  
DISEÑO: Cristina Ortega  
COORDINACIÓN: Óscar M. Leo  
COORDINACIÓN GRÁFICA: Javier Caballero

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:  
Priscilla Monge, Sergio Ramírez, Virginia Pérez-Ratton, Cecilia Paredes, Víctor Hugo Acuña, Darío Escobar, Crus Alegría (Rolando Castellón), Tamara Díaz, Federico Herrera, Guillermo Tovar, Rosina Cazali, Moisés Barrios, Raúl Quintanilla, Patricia Belli, Adrienne Samos, Humberto Vélez, Janine Janowski, Rodolfo F. Molina, Luis Paredes, Regina Aguilar, Dolores Castellanos, Lorna Scott Fox, Eugenia Montalván, Joan Duran, Claudia Gordillo, María José Álvarez, Andrés Carranza, Jaime David Tischler

Traducciones: Hilary Dyke

Fotomecánica: TPA, S.A.  
Impresión: Gráficas Deva  
Encuadernación: Ramos, S.A.

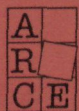
Dep. legal: M-33.632-1990  
ISSN: 1132-8428

Cubierta: PRISCILA MONGE. Portada para Atlántica.  
2001. Cortesía TeorÉtica, San José, Costa Rica.

Contracubierta: ROLANDO CASTELLÓN. Instalación.  
Cortesía TeorÉtica, San José, Costa Rica.

**AGRACECIMIENTOS:** Santiago B. Olmo (Madrid), Joan Duran (Belice) y a todos aquellos que con su colaboración han hecho posible este dossier.

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO  
Los Balcones, 9 y 11 • 35001-LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Tel.: 928 31 18 24 - 31 19 05 - Fax: 928 32 16 29  
e-mail: comunicacion@caam.net



Asociación de Revistas  
Culturales de España



FEDERACION IBEROAMERICANA  
DE REVISTAS CULTURALES

## EL ISTMO DUDOSO: CENTROAMÉRICA ARTE CONTEMPORÁNEO THE DOUBTFUL ISTHMUS: THE CENTRAL AMERICA CONTEMPORARY ART

DOSSIER CONCEBIDO Y DIRIGIDO POR VIRGINIA PÉREZ-RATTON Y ANTONIO ZAYA  
DOSSIER DEVISED AND DIRECTED BY VIRGINIA PÉREZ-RATTON AND ANTONIO ZAYA

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE "TEORÉTICA" (SAN JOSÉ, COSTA RICA) Y TAMARA DÍAZ  
WITH THE SPECIAL ASSISTANCE OF "TEORÉTICA" (SAN JOSÉ, COSTA RICA) AND TAMARA DÍAZ

- 2** SERGIO RAMÍREZ EN CONVERSACIÓN CON | *IN CONVERSATION WITH* | VIRGINIA PÉREZ-RATTON Y ROLANDO CASTELLÓN
- 14** CECILIA PAREDES: COLECCIONAR PARA REUNIR LOS FRAGMENTOS | *COLLECTING TO GATHER FRAGMENTS* Rosina Cazali
- 18** CENTROAMÉRICA EN LOS OJOS DEL TIEMPO | *CENTROAMERICA IN THE EYES OF TIME* Víctor Hugo Acuña
- 25** DARÍO ESCOBAR
- 28** VIRGINIA PÉREZ-RATTON EN CONVERSACIÓN CON | *IN CONVERSATION WITH* | ANTONIO ZAYA
- 36** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | CRUS ALEGRÍA [ROLANDO CASTELLÓN]
- 40** ARTE EN CENTROAMÉRICA: LA MIRADA CRÍTICA | *ART IN CENTRAL AMERICA: THE CRITICAL GLANCE* Tamara Díaz
- 70** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | GUILLERMO TOVAR
- 74** LA VENGANZA DEL ÁGUILA DESCALZA | *THE REVENGE OF THE BAREFOOT EAGLE* Rosina Cazali
- 84** MOISÉS BARRIOS
- 86** SOBREVIVIENDO A LA DEMOCRACIA EN LA PERIFERIA DEL CULO DEL DIABLO | *SURVIVING "DEMOCRACY" ON THE PERIPHERY OF THE DEVIL'S ARSE* Raúl Quintanilla
- 96** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | PATRICIA BELLI
- 98** DIOS ES AMOR, SI HAY PESCADO RELLENO | *GOD IS LOVE, IF THERE IS STUFFED FISH* Adrienne Samos
- 111** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | HUMBERTO VÉLEZ
- 114** EL SALVADOR  
Rodolfo F. Molina | Janine Janowski
- 124** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | LUIS PAREDES
- 126** ESCUELA TALLER SAN JUANCITO | *SAN JUANCITO WORKSHOP* Regina Aguilar
- 130** CLAUDIA GORDILLO
- 132** MARÍA JOSÉ ÁLVAREZ
- 134** HISTORIAS INTERNAS | *INTERNAL STORIES* María Dolores Castellanos
- 136** BELICE  
Lorna Scott Fox | Eugenia Montalván | Joan Duran
- 143** EL PAISAJE CANARIO | *CANARIAN LANDSCAPE*. SALA SAN ANTONIO ABAD